

海峽兩岸傳統文化可持續設計論壇

服務機關:國立雲林科技大學

姓名職稱:曾啓雄，教授

派赴國家:中國

報告日期:2012.9.14

出國時間:2012.9.3-9

摘要

江南大學設計學院持續性第三年舉辦海峽兩岸可持續性設計研究生論壇，今年為第三年。台灣共有六校參加，雲科大為第三年參加，老師一名，碩士生五名、博士生一名。首日，由江南大學老師舉行演講，說明現代設計中，可持續性概念的重要性，和文化的設計應用的可能性。之後，由各校老師演講，有以台南的文創產業的操作模式、包浩斯的創作風格的說明、台中繼光街與日本秋葉原的比較等等精彩發表。會後，參觀介紹了無錫的南常街，整頓後的設計效果。設計江南大學設計學院安排了以傳統的文化要素作為設計的根據地，帶引所有同學與老師前往蘇州山塘街與杭州西湖，去發現傳統的文化元素，並加以影像記錄。將文化元素，應用於公仔的設計，利用兩天時間，分組完成實作設計，並公開展示，且舉行公開發表。其次，由兩岸各大學老師講評，分析與檢討設計結果。

目次	
一、目的	4
二、過程	4
三、心得	8
四、建議事項	8

一、目的

本次活動為江南大學設計學院主辦與邀請，其目的為促進兩岸的交流和設計研究生研究與實務之議題設計的掌握性技術之交流活動，相互切磋設計的思考模式。

二、過程

1. 9月3日由台灣松山機場搭乘華航班機出發，前往虹橋機場，與台灣其他參與學校會合，一起搭乘江南大學所安排的接機巴士，前往無錫，並進住江南大學的宿舍。學生入住國際學生宿舍，老師則進住教師宿舍，該晚舉行所有參與同學、老師的歡迎會，大致介紹與說明往後活動的各項注意事項。
2. 9月4日 8:30 論壇開幕式，由江大副校長致詞，表示歡迎，並說明活動進行經過與目的。台灣，則由中教大黃位政教授代表致詞。之後，舉行大合影留念。9:00 開始，即刻進行了演講，由江大于帆老師進行了演講與過去舉辦過的論壇經過記錄片。隨後，由成大的劉說芳老師以台南市的觀光文創產業為主題，介紹台灣的台南市地理位置，古蹟、美食等文化條件，進而分析其優劣勢等，分析其文創產業上操作的難易度，並舉出案例，加以對照說明，台南市的文創產業的可行性。

接著由張妃滿老師的演講則是以德國包浩斯的教育為主題，深入介紹包浩斯的幾何性創作的背景和現代設計的關係。點線面和幾何具是構成造型活動的基礎，也是推動設計線代化、抽象性表達的重要元素。並舉出現代設計的實例，與包浩斯的設計理念的呼應狀態，作了詳細的說明。也延伸了蘇聯當時的構成主義、極限主義、具象主義等的聯結關係。林崇宏老師則是以設計中，造型的方法去談論美的原則，再次檢視美的變化，尤其在現在科技的推動下，美也產生的移動狀態，如何因應的措施。一面以影像配合了圖表進行詳細的說明，會後也引起了很多的討論。江南大學的于帆老師，則以文化如何介入設計的議題提出分享，並舉出去年江大進行的文化性調查案例，作為參考。案例中以無錫地區的即將失傳的手工藝為例，其中更精彩的是以竹雕師傅的技藝記錄和訪談為主的報告內容，很有價值，老師傅的技藝訪談與影像資料，日後將會歷史鏡頭。接著，介紹如何將文化的技藝轉化為設計產品，廣為設計領域的應用。陸續，由亞州大學翁主任、中教大張教授、銘傳大學周主任、明志大學楊老師舉行演講，說明台中市繼光街和東京秋葉原的發展比較研究心得。之後，稍作歇息，立刻由江大的學生代表進行無錫地區竹雕工藝師傅的調查研究報告。再由參加所有同學的分組報告，並參觀江大的設計作品展覽館與竹工藝博物館。各組同學開始交流，討論往後的調查項目與工作分配。下午，到無錫古鎮了解無錫過去的文化與歷史發展，之後前往南常街，參觀江大過前院長主導的街道整建計畫成果。





3. 9月5日清晨6:30，搭車前往蘇州，抵達山塘街。由江大老師稍作說明後，由各組同學分別展開資料的收集工作。古老的街道存在著許多古老的因素，可以當作設計中，重要的媒介，從事文化性較強的設計實踐。有的同學發現了蘇州特有的年畫表現、依水而建的民居格局，飲食文化中的梅花糕等特殊感覺與體驗。並到連結的傳統市場穿梭，也發現了台灣沒有的當地特產，如雞頭米、魚類等。該晚，立即驅車前往了杭州，下榻旅館。



4. 9月6日清晨散步於西湖畔，各組分別感受西湖所隱含的江南美感，期待往後的設計活動能帶進西湖的意象感覺。在迷霧中，感受了西湖的婉約感。下午，因路途遙遠，提早搭車趕回了無錫。途中，遭遇了其他車輛的車禍事故，塞車的影響，回到無錫已經晚上9時。
5. 9月7日同學各組展開的公仔的設計創作活動，老師也在一旁指導。



5. 9月8日同學分組創作，並製作提報檔，下午進行展示布置與公開發表活動。忙碌的制作與布置活動讓各組同學有了熱絡的互動機會，短時間內也似多年老友般，相互合作完成短時間的腦力激盪。並完成提報檔的制作，下午一起上台發表，並接受講評。講評最後，由江大兩位老師和台灣明志大學秦自強老師和雲科大曾啓雄老師負責擔任講評員，中教大黃位政老師作總結。針對各組的設計作品，說明其優缺點與改進意見。成果豐碩，記憶滿滿。



7. 9月9日 9:30 搭乘巴士前往無錫機場，搭機返回桃園機場。

三、心得

兩岸研究生的交流，因為學生年齡的關係，加上彼此的語言沒有隔閡，帶來

了很好的互動機會。短時間內，因為工作而拉近了彼此的距離，開始了日後交往的契機。設計上，也理解大陸的設計教育思考與操作模式，在台灣無緣相近交往的台灣設計教育的老師們，也拉起了交流的布幕。更發現了文化創意產業，在無錫、蘇州、杭州的發展狀況與設計介入的新可能性。大陸的歷史資源深厚，可以擷取的設計資源豐厚，文化底蘊濃郁，兩岸之間的文化是無隔閡。台灣的設計能力，目前尚有領先的優勢，但領先的時間，應該不會很久了。這是台灣設計界的隱憂，讓人擔心的部分。

四、建議事項

儘管停留的時間很短促，加上前往蘇州與杭州的路途過於遙遠，浪費了不少時間，較無法更深入地理解當地的文化，只能走馬看花，掠取表面的視覺元素或無法體驗當地的生活狀況，設計較難進入切入主題，而僅限於表層的表現。意外地，前往參加的台灣六校老師間，卻因這幾天的暱在一起，無所不談，也交換了許多教學心得。反而，在台灣不易取得的如此深入交往機會。



